



# LE PROJET TADRA

VILLAGES D'ENFANTS POUR ORPHELINS AU TIBET

ཏ་བྲག་ལོ་འཇེ་སྐྱོན་ཐོ་

RAPPORT ANNUEL 2021





## CHERS AMIS DE TADRA,

Encore une année sous le signe du Corona, encore une année sans qu'aucun d'entre nous ne puisse visiter les villages d'enfants orphelins. Indépendamment de la pandémie, la situation au Tibet reste problématique et la communication est difficile.

Après le choc de la fermeture de l'école de Dawu l'année passée, une certaine stabilité est revenue dans le village des enfants. Durant la semaine, les enfants fréquentent l'école de l'état et vivent également là-bas. Quelques-unes de nos mamans de maison ont déménagé avec eux et continuent à s'en occuper. Cela est extrêmement important pour leur bien-être et leur intégration.

Le week-end et durant les vacances, les enfants ont le droit de revenir dans notre village. Chaque vendredi, il y a des scènes touchantes quand nos enfants rentrent à la maison. Le chef du village enregistre tout cela dans de petites vidéos qu'il nous fait parvenir de temps en temps.

Malheureusement, nous ne sommes toujours pas autorisés à accueillir de nouveaux enfants à Dawu. Il faudra néanmoins attendre 10 à 15 ans pour que nos plus jeunes enfants terminent leur scolarité, leurs études ou leur formation professionnelle. Nous sommes déterminés à financer leur éducation et leurs besoins pendant toute cette période.

Dans le deuxième village d'enfants à Golok, les activités se poursuivent sans être affectées. L'année dernière, nous avons accueilli 50 nouveaux enfants, ce qui est encore plus que d'habitude. Même si les nouvelles exigences scolaires du gouvernement chinois nous donnent régulièrement des maux de tête, nous sommes globalement satisfaits de la façon dont les choses se sont déroulées et principalement le fait que nous ayons pu offrir un foyer à de nouveaux enfants dans le besoin. Cette année, 30 nouveaux enfants seront sélectionnés.

Malheureusement, pratiquement aucun événement de collecte de fonds n'a pu être organisé l'année dernière en raison des restrictions dues à la pandémie.

C'est pourquoi, cette année encore, nous ne vous envoyons qu'un rapport annuel abrégé contenant les principales nouvelles de nos deux villages d'enfants, dans l'espoir de pouvoir envoyer un rapport complet l'année prochaine.

Nous sommes une petite association et avec votre aide, nous avons pu donner un foyer à environ 1 500 enfants, rendre leur éducation possible et accompagner beaucoup d'entre eux vers un bon avenir professionnel.

Bien entendu, cela n'aurait pas été possible sans tous les sponsors et sympathisants suisses qui nous soutiennent généreusement par le biais de la Fondation Tadra DEMIGH depuis 2001.

Nous tenons à vous en remercier du fond du cœur !

Au cours des 25 dernières années, nous avons fait face à de nombreux défis et adversités et nous sommes convaincus que, malgré les changements actuels, nous serons toujours en mesure d'aider les enfants les plus pauvres. C'est dans cette perspective que nous avons fondé cette association et pour cela que nos cœurs battent.

Nous espérons sincèrement que vous continuerez à nous accompagner dans ce voyage.

Avec notre profonde gratitude et pleine confiance,

**Dr. Youlha Tawo**

Présidente „Tadra-Projekt e.V.“

**Dr. Klaus Vedder**

Vice-Président „Tadra-Projekt e.V.“

**Beat Renz**

Président du Conseil de  
fondation Tadra-DEMIGH



### QUINZIÈME ANNIVERSAIRE DU VILLAGE D'ENFANTS À GOLOK

Le 06.08.2021, le 15ème anniversaire du village d'enfants de Golok a été célébré de manière modeste. Nous aurions aimé être là, mais le Corona ne permet pas de tels projets.

Les enfants ont exécuté des danses. Les garçons plus âgés ont organisé un tournoi de basket. Lors d'un défilé de mode, les petits ont montré les vêtements qui ont été cousus dans l'atelier de couture. Un stand proposait également des articles en cuir, des habits, des tapis, des Thangkhas, des sacs et des ceintures fabriqués à l'école d'artisanat.

Des artistes connus de Dawu avaient généreusement offert des gâteaux pour la journée, tandis que d'autres résidents locaux ont fait plaisir à nos enfants en leur offrant de petits cadeaux.

Un homme d'affaires de Lhasa, qui a également soutenu notre village d'enfants à de précédentes occasions, a eu l'idée de fabriquer des T-shirts spéciaux pour l'occasion. Certains de ces T-shirts ont été distribués et les ventes ont permis de récolter de l'argent pour le village d'enfants.

Les enfants de Dawu, qui n'ont pas de famille et qui étaient restés au village d'enfants pendant les vacances, ont été invités à cette célébration. C'était pour eux un grand moment, associé à beaucoup de joie et de plaisir, qu'ils ont beaucoup apprécié.





## LE PARCOURS D'UN ENFANT DE DAWU

Notre ancien élève Degen était orphelin depuis son très jeune âge. Il a grandi dans une famille de nomades dans le district de Serta. Lorsqu'il avait six ans, la famille a demandé à Kham, le responsable du village, de l'accueillir au village des enfants pour pouvoir commencer l'école primaire et poursuivre une formation. La famille était trop pauvre pour lui offrir une telle chance. Il a alors eu la possibilité d'apprendre parmi les autres orphelins, de poursuivre un apprentissage et même des études. Depuis toujours il s'intéressait à tout ce qui était technique. Il était donc évident pour lui de faire une formation dans ce domaine.

En 2021 il a terminé sa formation de technicien. Notre projet Tadra a assumé les frais de nourriture, de logement et de scolarité.

### Voici son parcours:

1999	né dans une famille de nomades
2005	accueil au village des enfants Dawu
2005 - 2012	fréquentation de l'école primaire à Dawu
2012 - 2015	fréquentation de l'école secondaire (Tehor Tibetan Middle School) au district de Drango
2015 - 2018	fréquentation du collège au district de Drango
2018 - 2021	fréquentation de l'école technique de mécanique et d'artisanat à Chengdu
Depuis 2021	il travaille en tant qu'électricien à l'autorité du réseau national d'électricité de la commune de Serta.





## LE PARCOURS D'UN ENFANT DE GOLOK

Dawa Dolma a perdu très jeune ses parents. Personne ne se sentait responsable d'elle. Même sa famille proche ne voulait pas l'accueillir car ils devaient se battre pour leur existence. Finalement une famille de nomades de Driyultso dans le district de Gade l'a recueillie par pitié et s'en est occupée pendant des années. La situation financière de cette famille était très mauvaise. Heureusement, ils ont entendu parler de notre école à Golok et ont contacté le responsable. Lorsqu'elle avait 9 ans, elle a donc été accueillie dans notre village des enfants Tadra. Elle a alors eu la possibilité de recevoir une éducation et une formation professionnelle. Après son école elle a fait une formation dans le domaine de la comptabilité. Le projet Tadra a pris en charge tous les frais de nourriture, de logement, ainsi que les frais scolaires.

### Voici son parcours :

1999	née comme enfant de nomades
2008	accueil au village des enfants à Golok
2008 - 2013	fréquentation de l'école primaire à Golok
2013 - 2016	fréquentation de l'école secondaire à Golok
2016 - 2019	fréquentation du gymnase à Trungchin, Qinghai
2019 - 2021	fréquentation de l'école professionnelle à Tso-Nngon, Qinghai. Formation réussie d'expert-comptable
Depuis 2021	elle travaille en tant que comptable pour le village des enfants Tadra à Golok



## LE PROJET TADRA EN CHIFFRES

La période du Coronavirus a également laissé sa marque sur nos finances. Aucun évènement n'a eu lieu en 2020, ce qui a bien sûr impacté les revenus provenant de dons. Nous espérons de nouvelles opportunités en 2022. Face à cette situation nous sommes particulièrement reconnaissants envers nos fidèles parrains et nos donateurs qui nous soutiennent depuis longtemps. Ils nous donnent la sécurité nécessaire pour la poursuite de notre engagement.

Le compte de pertes et profits de l'association „Tadra-Projekt e.V.“ se solde par un montant négatif de €76 418,78 couvert par des provisions. Les coûts des projets de Dawu et de Golok sont répartis annuellement, selon différents critères, entre notre association et la « Tadra-DEMIGH-Foundation ».

En Suisse, les revenus provenant de dons ont également baissé en 2020. Le compte de résultats de la „Fondation Tadra DEMIGH“ (voir ci-dessous) clôture avec un plus de CHF 85.893.10. Le montant est mis au crédit du financement de projets 2021.

### 2020 FONDATION TADRA-DEMIGH SUISSE

01.01.20 au 31.12.20 (en CHF)

#### RECETTES

Parrainages	32.610,57
Dons	266.088,63
Intérêts	60,61
<b>TOTAL</b>	<b>298.759,81</b>

#### DÉPENSES

Frais bancaires	210,10
Expertise fiduciaire (2019)	969,30
Financement Tibet-Dawu	191.015,31
Financement Tibet-Golok	20.000,00
Remboursement	672,00
<b>TOTAL</b>	<b>212.866,71</b>

**TOTAL Recettes - Dépenses** **85.893,10**

**Frais administratifs = 0.55 %**

Comme pour les années précédentes, nous n'avons engagé aucun frais pour l'impression et la mise en page du rapport annuel 2020. Ceux-ci ont été réalisés grâce à des « dons en nature ».

### 2020 TADRA-PROJEKT E.V. ALLEMAGNE

01.01.20 au 31.12.20 (en Euro)

#### RECETTES

BK Kids-Foundation	3.339,50
Parrainages	70.933,13
Dons	76.130,31
USA Dons	17.407,96
<b>TOTAL</b>	<b>167.810,90</b>

#### DÉPENSES

Traductions	115,00
1&1 Internet AG (Homepage)	357,92
Fournitures de bureau	542,47
Frais bancaires	655,75
Calendrier 2021	158,00
Frais de port	1.320,84
Financement Tibet-Golok	240.000,00
Financement Tibet- Dawu	100,00
Fiduciaire	476,00
Frais téléphoniques Tibet	503,70
<b>TOTAL</b>	<b>244.229,68</b>

**TOTAL Recettes - Dépenses** **-76.418,78**

**Frais administratifs = 1.69 %**



### **NOS SERRES À DAWU**

En raison de la progression rapide de la Chine, le coût de la vie continue d'augmenter non seulement là-bas mais aussi ici à Dawu. Ce phénomène était prévisible depuis des années et, pour contrer un peu cette tendance, nous avons construit deux serres dans notre village d'enfants dès 2004. Il s'agissait de diminuer le coût de la nourriture pour les enfants.

À l'époque, les serres étaient parrainées par le Dr Müller de la société CAD-FEM et par les Soroptimistes de Lüdenscheid.

Les mamans de maison récoltent actuellement de nombreuses variétés de laitues, de pommes de terre et de légumes, ainsi que différents types de choux et de radis. Tout cela pousse abondamment et la récolte est de qualité biologique, car aucun engrais chimique n'est utilisé. Les mamans de maison préparent des repas riches en vitamines et gâtent nos enfants qui passent leur temps au village d'orphelins le week-end et pendant les vacances.





# 752

ORPHELINS

# 100 %

DE TRAVAIL BÉNÉVOLE

### Un grand merci aux traducteurs:

Muriel Chatagny  
Doreen Domenge  
Hubert Dafflon  
Jean-François Savoy

[WWW.TADRA.CH](http://WWW.TADRA.CH)



## FONDATION TADRA-DEMIGH – VOS PERSONNES DE CONTACT

### SUISSE

Beat Renz  
Rte de Chaffeiru 75  
CH-1745 Lentigny FR  
info@tadra.ch // www.tadra.ch

### DONS SUISSE

Tadra-DEMIGH-Stiftung  
Credit Suisse  
IBAN: CH44 0483 5005 0453 2000 0  
SWIFT-BIC: CRESCHZZ80A

 TADRA-Projekt

*L'impression et l'envoi du rapport  
Tadra ont été généreusement  
offerts par la société Focus  
Discount SA à Bâle*



### ALLEMAGNE

Tadra-Projekt e.V. // Frau Chöni Tawo  
Im Rübengarten 5  
53773 Hennef-Allner  
T +49-2242-9057723  
info@tadra.de // www.tadra.de

### DONS ALLEMAGNE

Tadra-Projekt e.V.  
Sparkasse Lüdenscheid  
IBAN: DE94 4585 0005 0000 1212 02  
SWIFT-BIC.: WELA DE D1 LSD